

SAFETY INSTRUCTIONS

RTN
Load Cell



DE: Sicherheitshinweise
FR: Consignes de sécurité
IT: Note sulla sicurezza
ES: Instrucciones de seguridad
PT: Instruções de segurança
ZH：安全信息
JA：安全に関する注意事項
KO：안전 지침

Subject to modifications.
All product descriptions are for
general information only. They are
not to be understood as a guarantee
of quality or durability.

Hottinger Brüel & Kjær GmbH
Im Tiefen See 45
64293 Darmstadt · Germany
Tel. +49 6151 803-0
Fax +49 6151 803-9100
www.hbkworld.com · info@hbkworl.com

IMPORTANT: Read carefully before use. Keep for future.

In addition to the safety instructions listed, the supplementary safety instructions in the respective operating instructions of the products apply. Operating instructions for our products can be found on our website: www.hbkworld.com/en/products

Intended use

Load cells of the RTN type series are designed for technical weighing applications within the load limits detailed in the specifications. Any other use is not the intended use. The load cells may only be installed by qualified personnel in compliance with the specifications and with the safety requirements and regulations of these mounting instructions. It is also essential to observe the applicable legal and safety regulations for the application concerned. The same applies to the use of accessories. Load cells are not intended for use as safety components. Please also refer to the “Additional safety precautions” section. Proper and safe operation of the load cells requires proper transportation, correct storage, siting and mounting, and careful operation.

WARNING

Overloading or exceeding the load-carrying capacity limits will break the product. This could result in death or serious injury.

- The product was designed to be installed and operated by professional users only.
- Do only operate the product if it is ensured that the product has been installed according to the operating manual/mounting instruction.
- Do only operate the product according to the intended use and within the limit values of its specification. The specification can be found in the technical datasheet and in the operating manual/mounting instruction.
- If product is used as machine element it must be respect that for greater sensitivity the products was design with the standard safety factors only. The specification must not exceeded at any time.

CAUTION

Any modification can lead to unsafe operating conditions of the product. This could result in minor or moderate injury.

- Do not open or modify the product.
- Do not perform any maintenance on the product. The product is maintenance free.

- Do not try to repair the product. The product does not contain user repairable parts.
- Do not operate the product in the case of visible damages.

CAUTION

Risk of falling off during improper transport. This could result in minor or moderate injury.

- Do always use the original packaging to avoid the packaging breaks during any transport.
- Due to the heavy weight of the product (depending from the measuring range of the product), the packaging and product can be damaged in the case of heavy impacts.
- Do not re-use the packaging in the case of visible damages.

Notice

Improper product handling could result in damage to the product.

- The product is a high precision instrument. Handle with care to avoid damages during transport, installation and operation.
- Never load in a direction opposite to the load direction specified (see arrow on the load introduction front of the load cell). This would cause measurement errors and the damage of the mounting bolts. If load direction is correct, the load cell output signal is positive.

WICHTIG: Vor Gebrauch sorgfältig lesen. Bewahren Sie das Dokument für zukünftige Zwecke auf.

Zusätzlich zu den aufgeführten Sicherheitshinweisen gelten die ergänzenden Sicherheitshinweise in den jeweiligen Bedienungsanleitungen der Produkte. Bedienungsanleitungen für unsere Produkte finden Sie auf unserer Website: www.hbkworld.com/de/products

Bestimmungsgemäße Verwendung

Wägezellen aus der Serie RTN sind für technische Wägeanwendungen innerhalb der in den technischen Daten angegebenen Belastungsgrenzen bestimmt. Jeder andere Gebrauch entspricht nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung. Die Wägezellen dürfen nur von qualifiziertem Personal unter Beachtung der technischen Daten und unter Einhaltung der Sicherheitsanforderungen und -bestimmungen dieser Montageanleitung installiert werden. Darüber hinaus müssen geltende rechtliche und sicherheitstechnische Bestimmungen für die Anwendung beachtet werden. Selbiges gilt auch für die Verwendung von Zubehör. Wägezellen sind nicht zum Einsatz als Sicherheitsbauteile bestimmt. Bitte beachten Sie hierzu den Abschnitt „Zusätzliche Sicherheitsvorkehrungen“. Der einwandfreie und sichere Betrieb der Wägezelle setzt sachgemäßen Transport, fachgerechte Lagerung, Aufstellung und Montage sowie sorgfältige Bedienung voraus.

WARNING

Überbelastung oder Überschreitung der Tragfähigkeitsgrenzen führt zum Bruch des Produkts. Dies kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- Das Produkt ist nur für Installation und Betrieb durch Fachpersonal vorgesehen.
- Nehmen Sie das Produkt nur in Betrieb, wenn sichergestellt ist, dass das Produkt gemäß der Bedienungsanleitung/Montageanleitung installiert wurde.
- Betreiben Sie das Produkt nur bestimmungsgemäß sowie innerhalb der in den Technischen Daten angegebenen Grenzwerte. Die technischen Daten finden Sie im technischen Datenblatt und in der Betriebsanleitung/Montageanleitung.
- Bei Verwendung des Produkts als Maschinenelement ist zu beachten, dass die Produkte der höheren Empfindlichkeit wegen nur mit Standard-Sicherheitsfaktoren konstruiert wurden. Die technischen Daten dürfen zu keiner Zeit überschritten werden.

VORSICHT

Eine Änderung des Produkts kann zu unsicheren Betriebsbedingungen führen. Dies kann leichte oder mittelschwere Verletzungen zur Folge haben.

- Öffnen oder verändern Sie das Produkt nicht.
- Führen Sie keine Wartungsarbeiten an dem Produkt durch. Das Produkt ist wartungsfrei.
- Führen Sie keine Reparaturarbeiten am Produkt durch. Das Produkt enthält keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können.
- Betreiben Sie das Produkt nicht, wenn es sichtbare Schäden aufweist.

VORSICHT

Gefahr durch Herabfallen bei unsachgemäßem Transport. Dies kann leichte oder mittelschwere Verletzungen zur Folge haben.

- Transportieren Sie das Produkt immer in der Originalverpackung. Dies vermeidet einen Bruch der Verpackung beim Transport.

- Aufgrund des hohen Gewichts des Produkts (abhängig von seinem Messbereich) können Verpackung und Produkt durch heftige Stöße beschädigt werden.
- Verwenden Sie die Verpackung nicht erneut, wenn sie sichtbare Schäden aufweist.

Hinweis

Eine unsachgemäße Handhabung des Produkts kann zu Schäden am Produkt führen.

- Das Produkt ist ein hochgenaues Messgerät. Behandeln Sie es vorsichtig, um Schäden bei Transport, Installation und Betrieb zu vermeiden.
- Belasten Sie es niemals entgegengesetzt zur angegebenen Lastrichtung (siehe den Pfeil zur Lasteinleitung an der Vorderseite der Wägezelle). Dies würde zu Fehlmessungen führen und die Befestigungsschrauben beschädigen. Bei korrekter Lastrichtung ist das Ausgangssignal der Wägezelle positiv.

IMPORTANT : Lire attentivement avant utilisation. Conserver pour consultation ultérieure.

Outre les consignes de sécurité mentionnées, il convient de respecter les consignes de sécurité supplémentaires figurant dans les modes d'emploi respectifs des produits. Les modes d'emploi de nos produits sont disponibles sur notre site Internet : www.hbkworld.com/fr/products

Utilisation conforme

Les capteurs de pesage de la série RTN sont conçus pour des applications techniques de pesage dans les limites de charge indiquées dans les caractéristiques techniques. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Les capteurs de pesage doivent uniquement être installés par du personnel qualifié conformément aux caractéristiques techniques et aux consignes de sécurité de cette notice de montage. Il est également essentiel de respecter les réglementations légales et de sécurité applicables à l'application concernée. Ceci s'applique également à l'utilisation des accessoires. Les capteurs de pesage ne sont pas destinés à être utilisés comme éléments de sécurité. Veuillez également vous reporter au paragraphe « Mesures de sécurité supplémentaires ». Pour un fonctionnement correct et sûr des capteurs de pesage, il convient de veiller à un transport, un stockage, une installation et un montage appropriés et d'assurer un maniement scrupuleux.

AVERTISSEMENT

Toute surcharge ou dépassement de la portée maximale entraînera la rupture du produit. Cela pourrait conduire à des blessures graves voire mortelles.

- Le produit a été conçu pour être installé et utilisé par des utilisateurs professionnels uniquement.
- Utiliser le produit uniquement s'il est certain qu'il a été installé conformément au manuel d'emploi / à la notice de montage.
- Utiliser le produit uniquement pour l'usage auquel il est destiné et au sein des valeurs limites spécifiées dans les caractéristiques techniques. Les spécifications figurent dans les caractéristiques techniques ainsi que dans le manuel d'emploi / la notice de montage.
- Si le produit est utilisé comme élément de machine, il faut noter que, pour une plus grande sensibilité, les produits ont été conçus avec les facteurs de sécurité standard uniquement. Ne jamais dépasser les spécifications.

ATTENTION

Toute modification du produit peut entraîner des conditions de fonctionnement dangereuses. Cela pourrait conduire à des blessures légères ou modérées.

- Ne pas ouvrir ou modifier le produit.
- Ne pas effectuer d'entretien sur le produit. Le produit ne nécessite aucun entretien.
- Ne pas essayer de réparer le produit. Le produit ne contient pas de pièces réparables par l'utilisateur.
- Ne pas utiliser le produit en cas de dommages visibles.

ATTENTION

Risque de chute en cas de transport inapproprié. Cela pourrait conduire à des blessures légères ou modérées.

- Toujours utiliser l'emballage d'origine pour éviter que l'emballage ne se casse pendant le transport.
- En raison du poids élevé du produit (en fonction de l'étendue de mesure du produit), l'emballage et le produit peuvent être endommagés en cas de chocs violents.
- Ne pas réutiliser l'emballage en cas de dommages visibles.

Note

Une mauvaie manipulation du produit pourrait endommager le produit.

- Le produit est un instrument de haute précision. Le manipuler avec précaution pour éviter tout dommage pendant le transport, l'installation et le fonctionnement.
- Ne jamais le charger dans une autre direction que le sens de charge indiqué (voir la flèche sur la face d'introduction de charge du capteur de pesage). Cela entraînerait des mesures erronées et endommagerait les boulons de fixation. Si le sens de la charge est correct, le signal de sortie du capteur de pesage est positif.

IMPORTANTE: Leggere con attenzione prima dell'uso. Conservare per una consultazione futura.

Oltre alle note sulla sicurezza riportate, si applicano le note sulla sicurezza aggiuntive delle rispettive istruzioni per l'uso dei prodotti. Le istruzioni per l'uso per i nostri prodotti possono essere consultate sul nostro sito web: www.hbkworld.com/it/products

Uso previsto

Le celle di carico della serie tipo RTN sono progettati per applicazione di pesatura tecnica entro i limiti di carico indicati nei dati tecnici. Qualsiasi altro utilizzo non è un uso previsto. Le celle di carico possono essere installate solo da personale qualificato in conformità con i dati tecnici e con i requisiti e i regolamenti di sicurezza delle presenti istruzioni di montaggio. È altresì fondamentale osservare i regolamenti di legge e di sicurezza applicabili per l'applicazione in questione. Lo stesso dicasi per l'uso degli accessori. Le celle di carico non sono concepite per l'uso come componenti di sicurezza. Fare riferimento anche alla sezione "Ulteriori precauzioni di sicurezza". Un funzionamento corretto e sicuro delle celle di carico presuppone un trasporto appropriato, stoccaggio, installazione e montaggio corretti e un funzionamento attento.

AVVERTIMENTO

Il sovraccarico o il superamento dei limiti della portata massima causerà la rottura del prodotto. Ciò potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

- Il prodotto è stato progettato per essere installato e usato solo da utenti professionali.
- Usare il prodotto solo dopo essersi accertati che il prodotto sia stato installato secondo il manuale d'istruzione/le istruzioni di montaggio.
- Usare il prodotto solo secondo l'uso previsto e entro i valori limite dei suoi dati tecnici. I dati tecnici sono riportati nel prospetto dati tecnici e nel manuale d'istruzione/nelle istruzioni di montaggio.
- Se il prodotto viene usato come elemento di una macchina, considerare che per una maggiore sensibilità il prodotto è stato progettato solo con i fattori di sicurezza standard. I dati tecnici non devono essere mai superati.

ATTENZIONE

Una modifica può causare condizioni di funzionamento non sicure del prodotto. Ciò potrebbe causare lesioni leggere o moderate.

- Non aprire o modificare il prodotto.
- Non sottoporre a manutenzione il prodotto. Il prodotto è esente da manutenzione.
- Non provare a riparare il prodotto. Il prodotto non comprende parti che possono essere riparate dall'utente.
- Non usare il prodotto in caso di danni evidenti.

ATTENZIONE

Rischio di caduta durante un trasporto improprio. Ciò potrebbe causare lesioni leggere o moderate.

- Utilizzare sempre la confezione originale per evitare che la confezione si rompa durante il trasporto.
- È possibile che a causa del peso notevole del prodotto (a seconda del campo di misura del prodotto), la confezione e il prodotto si danneggino in caso di forti impatti.
- Non riutilizzare la confezione in caso di danni evidenti.

Avviso

Se il prodotto viene maneggiato in modo improprio, può subire danni.

- Il prodotto è uno strumento ad alta precisione. Maneggiare con cura per evitare danni durante il trasporto, l'installazione e il funzionamento.
- Non caricare mai nella direzione opposta alla direzione del carico indicata (vedi la freccia sul lato anteriore di introduzione del carico della cella di carico). Ciò causerebbe errori di misurazione e danni alle viti di montaggio. Se la direzione del carico è corretta, il segnale di uscita della cella di carico sarà positivo.

